

ESCOBAR:	<i>Está moviéndose algo.</i>	Something is moving.
BORJA:	<i>¿Ahí?</i>	Okay?
ESCOBAR:	<i>Ahí sí.</i>	That's good.
BORJA:	<i>Entonces hay que tener un poco de paciencia, loco, pero lo que tú me dices, tienes toda la razón y qué bacán que estamos conversando por sí, no tengo con quién conversar eso, ¿cachas?, aquí no te conozco a nadie, no tengo gente de confianza, porque no confío en nadie, ¿cachas? O sea, solo confío en mi propio criterio, pero hay que ser paciente; ahorita estoy paciente, loco. Eso es lo que estoy haciendo ahorita.</i>	So you have to have a little patience, dude, but what you're telling me, you're totally right and how cool that we're talking because I don't have anyone with whom to talk about this, you know? I don't know anyone here, I don't have anyone I trust, because I don't trust anyone, you know? I mean, I only trust my own judgment, but you have to be patient, dude; right now I'm patient, dude. That's what I'm doing right now.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>De ahí, no sé cómo voy a hacer el proceso de... no sé si la Haya vaya a aceptar el juicio o si... dónde me toque declarar y todas esas cosas. Todavía no tengo idea; y ellos tampoco. Entonces todo el mundo está en stand-by, ¿cachas?</i>	After that, I don't know how I'm going to do the case of ... I don't know if the Hague is going to take the trial or if... where I will have to testify and all those things. I still don't have any idea; nor do they. So everyone's on stand-by, you get it?
ESCOBAR:	<i>Entonces ahorita estás en la primera etapa.</i>	So right now you're at the first stage.
BORJA:	<i>Claro, ahorita lo único que ya...</i>	Of course, right now the only thing that already...
ESCOBAR:	<i>La primera etapa de la sociedad. Estás viendo si es que la sociedad trasciende o se queda ahí.</i>	The first stage of the partnership. You're seeing if the partnership becomes something or if it just remains where it is.

BORJA:	<i>[Riendo] Sí. O sea, ahorita yo veo que están concentrados. Por ejemplo, ya salió el juez, ahorita lo que van a hacer... quieren anular todo los fallos del juez.</i>	[Laughing] Yes. In other words, right now I see that they're focused. For example, the judge is out, now what they're going to do... they want to void all the judge's rulings.
ESCOBAR:	<i>Pero eso es un año nomás, ¿no?</i>	But that's just a year, right?
BORJA:	<i>Pero en ese año fue cuando contrataron al perito Cabrera y el perito fue el que dijo que son 27 mil millones [Simultaneous to other speech] desquiciado.</i>	But during that year is when they hired the expert Cabrera and the expert was the one who said it's 27 billion [Simultaneous to other speech] crazy.
ESCOBAR:	<i>¡Ah! [riendo]. Ya, el desquiciado. Ya, ya te cacho. O sea, lo que ellos quieren ahorita... o sea, es lo más importante para ellos.</i>	Oh! [laughing]. Yeah, that unhinged guy. Yeah, now I got you. I mean, what they want now... I mean, that's the most important for them.
BORJA:	<i>Claro. Es un, dos, tres... y lo peor es que, cacho, que si es que... si es que la corte no... si es que la corte no le bota, o sea, no anula todos los... las cosas que hizo este juez. Sería como ratificar a un delincuente, ¿no?</i>	Of course. It's one, two, three... and the worst is that, you get it, is that if it's... if the court doesn't... if the court doesn't throw it out, I mean, doesn't overturn all the... the things that this judge did. It would be like validating a criminal, right?
ESCOBAR:	<i>Ajá. Pero la corte no le botó. El man se excusó de conocerle la causa.</i>	Uh huh. But the court didn't throw him out. That guy recused himself from hearing the case.
BORJA:	<i>Correcto. O sea, a lo que me refiero es que si la corte no...</i>	Correct. In other words, what I'm referring to is that if the court doesn't...
ESCOBAR:	<i>Anula.</i>	Overturn.
BORJA:	<i>Anula todos sus... sentencias anteriores...</i>	Overturns all his... previous judgements...

ESCOBAR:	<i>Sí, sí. Eso es... estoy de acuerdo eso, pero para eso primero tienen que probar de que el man cometió un ilícito, Dieguín.</i>	Yes, yes. That's it... I agree with that, but for that to happen first they have to prove that guy committed something illicit, Diego.
BORJA:	<i>Claro.</i>	Of course.
ESCOBAR:	<i>Eso...</i>	That...
BORJA:	<i>Eso es lo que... eso es lo que decía también el Fajardo, ¿no?</i>	That's what... that's what Fajardo said also, right?
ESCOBAR:	<i>[Unintelligible]. Ajá.</i>	[Unintelligible]. Uh huh.
BORJA:	<i>Es lo que decía el Pablo Fajardo; decía: "¿Cómo así le aceptan la excusa al juez si no se ha comprobado nada?"</i>	That's what Pablo Fajardo said, "How is it that they accepted the judge stepping down if nothing has been proven?"
ESCOBAR:	<i>Sí.</i>	Yes.
BORJA:	<i>Pero es que también no solo se gana en prueba sino en medios.</i>	But you don't only win with evidence, but with media.
ESCOBAR:	<i>Ajá. O sea, claro; Texaco hizo bien en... bien la campaña mediática, ¿no?</i>	Uh huh. In other words, of course; Texaco did well by... well by their media campaign, right?
BORJA:	<i>Eso es lo que estaba todo el tiempo la... los demandantes, ¿cachas?, los indígenas y todos esos manes. Entonces ahora les dieron... les dieron un poquito de su propia medicina nomás.</i>	That's what was there the whole time the... the plaintiffs, you get it? The Indians and all those guys. So now they gave them... they just gave them a little bit of their own medicine.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Pero todavía hay agua por ahí, tanta tela que cortaron.</i>	But there's still a ways to go, after all they've done.
ESCOBAR:	<i>Pero si es que vos tomarías una posición con los indígenas, vos podrías hacer de que Texaco</i>	But if you took the side of the Indians, you could make it so Texaco loses the trial immediately.

	<i>pierda el juicio ya.</i>	
BORJA:	<i>Ya.</i>	Immediately.
ESCOBAR:	<i>Eso... eso me parece que es el plus más grande que tienes [riendo].</i>	That... to me that seems to be the biggest advantage you have [laughing].
BORJA:	<i>Es que si no, no me hubiera lanzado, así sin tener... sin tener la opción de... ¿pues con qué negociarías?, ¿cachas?</i>	It's just that otherwise, I wouldn't have gotten involved, without having... without having the option of... well, with whom I would negotiate, you get it?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Tú tienes que tener algo. O sea, simplemente con decir... con mandarme una historia diciendo que todo fue... o sea, yo tengo... Verás, es que esto es una locura, loco. Verás, esto salió... ¿cuándo salió esto?, los videos en... en junio.</i>	You have to have something. I mean, just saying... sending me a story saying that everything was... I mean, I have... You'll see, this is crazy, dude. You'll see, this came out... when did this come out? The videos in... in June.
ESCOBAR:	<i>Dos meses.</i>	Two months.
BORJA:	<i>[Unintelligible], ¿ya?</i>	<i>[Unintelligible], yeah?</i>
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Pero yo en abril, en abril yo ya me vine para acá sin que la compañía sepa nada de nada, y me reuní con mi jefe. Solo por cuestión de documentar que yo había venido en abril, ¿cachas? Él no sabía nada, yo no les dije nada hasta junio.</i>	But in April I, in April I came here without the company knowing anything about anything, and I met with my boss. Just to document that I came here in April, you get it? He didn't know anything; I didn't tell them anything until June.
ESCOBAR:	<i>¿Y para qué documentar?</i>	And why document?
BORJA:	<i>Solo... para doc... ¿por qué?, ¿para qué?, porque para</i>	Just... to doc... why? Why? Because to document that I came

	<i>documentar que vine y para que... porque si es que algo pasaba cuando yo llegue y haga eso, yo pueda decir: “Yo en abril vine ya para planificar todo esto con la compañía, y tengo la... tengo todo eso... tengo todas esas entradas y salidas”, ¿cachas? Eso no saben ellos, por ejemplo.</i>	here and so that... because if something would happened when I get there and do that, I could say, “I came here in April to plan all this with the company, and I have the... I have all that... I have all the entrance and exit marks,” you get it? They don’t know that, for example.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Okay.
BORJA:	<i>Sí, yo pensé eso dos meses antes de que ellos tuvieran los videos.</i>	Yes, I thought of that two months before they had the videos.
ESCOBAR:	<i>Ya. O sea, eso es para ponerles en jaque a ellos, para ellos también neutralizarles y decirles: “Ve, por último yo puedo usar esto así”.</i>	Yeah. In other words, that’s to put them in check, to neutralize them also and tell them, “Look, if necessary I can use this like this.”
BORJA:	<i>Claro, correcto. No les voy a decir, loco. O sea, esa es la parte que [Simultaneous to other speech]...</i>	Of course, correct. I’m not going to tell them, dude. I mean, that’s the part that [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>Esa es tu as bajo la manga.</i>	That’s the ace up your sleeve.
BORJA:	<i>Claro. O sea, simplemente [Simultaneous to other speech]...</i>	Of course. I mean, simply [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>Bueno, tienes varios ases, ¿no?</i>	Well, you have several aces, right?
BORJA:	<i>Tengo algunos, huevón; tengo algunos. O sea, sería una locura si es que me dejaran hablar, loco, ¿cachas?, así, ¡bu!, enojado. ¡Putá! O sea, tengo mails que yo puedo... de cada mail que me han mandado yo puedo darte una explicación retorcida de las cosas, y totalmente comprobarles.</i>	I have a few, dude; I have some. I mean, it would be crazy if they let me talk, dude, you get it? Like that, boom! Angry. Shit! I mean, I have mails that I can... for each e-mail they sent me I can give you a twisted explanation of things, and totally prove them.
ESCOBAR:	<i>O sea, le haces una interpretación y sustentas en pruebas reales, en</i>	So, you interpret them and support it with real evidence, based on

	<i>bases reales de que los manes...</i>	facts that those guys...
BORJA:	<i>Claro.</i>	Of course.
ESCOBAR:	<i>O sea, le perjudica la compañía Texaco.</i>	In other words, you'd damage the company Texaco.
BORJA:	<i>O sea, claro, de que... de cómo se han manejado las cosas desde el comienzo, ¿cachas? O sea, son cosas que se les escapó a la empresa porque es muy grande, huevón, ¿cachas? No pueden estar en todo lado.</i>	I mean, of course, that... how they've managed things from the beginning, you get it? I mean, those are things that the company didn't notice because it's so big, dude, you get it? They can't be everywhere.
ESCOBAR:	<i>¿Qué se les escapó? Cuenta algo.</i>	What didn't they notice? Tell me something.
BORJA:	<i>O sea, se les escapan como... a ver, ¿como qué te digo? A ver, te voy a contar algo, a ver... a ver, a ver; ¿como qué...? Déjame ver una parte que no sea tan hija de puta para que... me vayan a estar grabando o algo. ¡Eh! Por darte un ejemplo, o sea... lo, loss demandantes tienen un laboratorio donde analizaron sus muestras, ¿no es cierto?</i>	I mean, they don't notice them like... let's see, like what do I tell you? Let's see, I'm going to tell you something, let's see... let's see, let's see; like what...? Let me see one part that's not so bad that... they might be recording me or something. Hey, to give you an example, I mean, the plaintiffs have a laboratory where they analyzed their samples, right?
ESCOBAR:	<i>Ya. Los demandantes, ya, los indígenas.</i>	Yeah. The plaintiffs, yeah, the Indians.
BORJA:	<i>Claro. Y Chevron siempre se mantuvo, se supone, que independiente, y mandó a analizar los análisis acá, se supone, ¿no es cierto?</i>	Of course. And Chevron always stayed, supposedly, independent, and sent the analysis to have them analyzed here, supposedly, isn't that right?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Okay.
BORJA:	<i>Pero yo sé que no es verdad.</i>	But I know that's not true.
ESCOBAR:	<i>[Ríe] ¿Y dónde mandaron a</i>	[Laughs] And where did they have

	<i>analizar?</i>	them analyzed?
BORJA:	<i>Solo hasta ahí nomás te puedo decir, ¡perno!, ¿pero sí me cachas?</i>	That's as much as I can tell you, my man! but you do understand me?
ESCOBAR:	<i>Pero yo no te cacho... o sea, ¿cómo no es verdad? O sea... o sea, ellos no hicieron análisis, ellos simplemente ya sacaron un análisis que les favorecía a ellos.</i>	But I don't understand you... I mean, how, is that true? I mean... they didn't do an analysis; they just got an analysis that was in their favor.
BORJA:	<i>¿Cómo te digo? Hicieron análisis... es como tú... como yo hubiera hecho análisis en mi propia casa; algo así.</i>	How shall I say it? They did an analysis... it's like you... like I had done an analysis in my own house; something like that.
ESCOBAR:	<i>¡Ah ya, ya! O sea, mandaron a hacer a laboratorios que tenían... que eran vinculados a ellos.</i>	Oh yeah, yeah! In other words, they sent them to laboratories that had... that had a connection with them.
BORJA:	<i>Yo tengo las pruebas de que más que vinculados, eran de ellos [rien los dos].</i>	I have proof that they were more than connected, they belonged to them [both laughing].
ESCOBAR:	<i>¡Qué dañado! ¡Hijo de...!</i>	That's evil! Son of a...!
BORJA:	<i>¿Sí cachas?</i>	So, you get it?
ESCOBAR:	<i>¿Cómo sabes de esto? Eso no lo tiene por qué saber un empleado, loco.</i>	How do you know about that? An employee shouldn't know about that, dude.
BORJA:	<i>Es que yo no soy solo un empleado, loco. O sea, yo... ¡puta!, ¿cómo te digo?, loco. Por eso es que te digo, o sea, yo no puedo decir todo lo que yo hacía, pero es que yo no soy un empleado, yo nunca fui un empleado. O sea, yo te hablo de que yo no tenía jefes... yo no tenía jefes en Ecuador, huevón. Yo...</i>	It's because I'm not just an employee, dude. I mean, I... shit! How can I tell you? Dude. That's why I'm telling you, I mean, I can't talk about everything I did, but I'm not an employee, I was never an employee. I mean, I'm telling you I never had bosses... I didn't have bosses in Ecuador, dude. I... everything came to me

	<i>todo a mí me llegaba de acá, ¿cachas? Por eso me vine de una acá.</i>	from here, you get it? That's why I came here right away.
ESCOBAR:	<i>¿Adónde? No te cacho.</i>	Where? I don't get it.
BORJA:	<i>Acá en Estados Unidos.</i>	Here to the United States.
ESCOBAR:	<i>¿Entonces tu jefe no era de Texaco?</i>	So your boss wasn't from Texaco?
BORJA:	<i>No. O sea, sí es mi jefe, es de Chevron, pero yo no... o sea, por ejemplo, que te decía que yo siempre estuvo manejado por acá, nunca estuve arrimado al Ecuador. Si hubiera sido un empleado de la compañía... de Texaco Ecuador, hubiera sido...</i>	No. I mean, yes he's my boss, he's from Chevron, but I don't... I mean, for example, to tell you that I was always managed from here; I was never tight with Ecuador. If I had been a company employee... at Texaco Ecuador, it would have been...
ESCOBAR:	<i>¡Ah! Ya te cacho, ya te cacho. O sea, vos...</i>	Oh! Now I understand you, now I understand you. In other words, you...
BORJA:	<i>¿Sí me cachas?</i>	Yes, you get me?
ESCOBAR:	<i>Vos [Unintelligible] empleado directo desde la Yoni.</i>	You [Unintelligible] directly employed by Yoni <sup>1</sup> .
BORJA:	<i>O sea, no era empleado sino un contratista directo desde la Yoni.</i>	So, I wasn't an employee, but I was contracted directly by Yoni.
ESCOBAR:	<i>Claro. O sea, no estabas en el rol de pagos pero igual te pagaban ellos.</i>	Of course. In other words, you weren't on the payroll, but just the same they paid you.
BORJA:	<i>Claro. Y me... y... o sea, te hablo de que me pagaban por medio de mi compañía, ¿no es cierto?, por mi compañía que tengo ahorita, que se llama INTERINTEL.</i>	Of course. And I... and... in other words, I'm telling you they paid me through my company, right? Through the company I have right now, it's called INTERINTEL.

<sup>1</sup> Translator's note: It appears that Yoni is a nickname for the United States.



ESCOBAR:	<i>¿Cómo se llama?</i>	What's it called?
BORJA:	<i>INTERINTEL se llama mi compañía.</i>	INTERINTEL is the name of my company.
ESCOBAR:	<i>Creo que leí en el periódico, que salió ese nombre.</i>	I think I read in the newspaper, that name came up.
BORJA:	<i>Pero esa es una de las cuatro que he hecho. O sea [riendo]... o sea, ¿sí me cachas?</i>	But that's one of the four I created. So [laughing]... I mean, if you get me?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Yo he hecho compañías... yo he hecho compañías para ellos, gordo. O sea, ¡puta!, [Unintelligible], es que no puedo ya. Me dan ganas de decirte todo pero si estuvieras en persona te contara todo, porque me da foca aquí, huevón.</i>	I've made companies... I've made companies for them, dude. I mean, shit! [Unintelligible], I just can't anymore. I feel like telling you everything, but if you were here in person I'd tell you everything, because I'm tripped out here, dude.
ESCOBAR:	<i>[Riendo] Ya, ya te cacho. O sea, vos les hiciste empresas para... ¿pero para qué les hacías empresas a los manes?</i>	[Laughing] Now, now I get you. In other words, you created companies for them to... but why did you create companies for those guys?
BORJA:	<i>Para que las cosas se manejen de manera independiente.</i>	So that things could be managed in an independent way.
ESCOBAR:	<i>[Riendo fuerte] Y te gozas, ¿no?</i>	[Laughing loudly] And you enjoy it, right?
BORJA:	<i>[Ríe] ¡Qué foco, loco!</i>	[Laughs] What a trip, dude!
ESCOBAR:	<i>Para que se manejen de manera independiente.</i>	So things are managed in an independent way.
BORJA:	<i>Correcto. O sea, de todo eso tengo pruebas, ¿cachas?; todito, todito. O sea, hasta facturas...</i>	Correct. In other words, I have evidence of all of that, you get it? Everything, everything. In other words, even the invoices...

ESCOBAR:	<i>Supuestamente independiente. Claro. Eso... y eso sí tienes guardado, ¿no?</i>	Supposedly independent. Of course. That... and you do have that filed away, right?
BORJA:	<i>Todo.</i>	Everything.
ESCOBAR:	<i>Ese es tu salvavidas.</i>	That's your life saver.
BORJA:	<i>Todo, todo. Y aparte de mi declaración, de que puedo cambiar la... o sea, simplemente con cambiar la versión de cómo pasaron las cosas, ya, cagados, y después salgo con esto, ganaron los amazónicos. No hay duda.</i>	Everything, everything. And besides my testimony, which I can change... I mean, simply by changing the version of how things happened, that's it, they eat shit, and then I come out with this, the Amazons win. No doubt.
ESCOBAR:	<i>¡Qué loco, Diego!, ¡qué loco!, ¡qué loco!</i>	That's wild, Diego! That's wild! That's wild!
BORJA:	<i>Y se meten 27 mil millones, huevón. De hecho no hay quien les pague, loco, porque estos manes lo que van a hacer es cogerles los bienes a la compañía.</i>	And they get 27 billion, dude. In fact there's nobody to pay them, dude, because what these guys are going to do is take the company's property.
ESCOBAR:	<i>Claro, porque el juez de la Yoni les dijo: "Lo que se decida en Ecuador, eso se sanciona acá".</i>	Of course, because the judge in Yoni told them, "Whatever is decided in Ecuador, that will apply here."
BORJA:	<i>Correcto. Y si es que [Simultaneous to other speech]...</i>	Correct. And if it's that [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>[Riendo] ¡Qué dañado!, ¡qué dañado!</i>	[Laughing] How evil! How evil!
BORJA:	<i>Y si es que el juez se enterara de que la compañía hizo todo eso, nunca les va a parar bola.</i>	And if the judge found out that the company did all that, they'll never believe anything they say.
ESCOBAR:	<i>¿Cómo, cómo?</i>	What, how's that?
BORJA:	<i>Les van a decir... si es que el juez</i>	They'll tell them... if the judge

	<i>de aquí se enterara de que la compañía hizo cosas chuecas, dijera: “Mejor mañana cerrémosles las cosas”, ¿cachas?</i>	here finds out that the company did cooked things, he'll say, “Tomorrow we better close them down,” you get it?
ESCOBAR:	<i>[Riendo] Mejor mañana.</i>	[Laughing] Tomorrow we better.
BORJA:	<i>Hasta que se haga una investigación se para todo la producción, se para toda la compañía, ¿cachas?</i>	Until they conduct an investigation they'll have to stop all production, the whole company will stop, you get it?
ESCOBAR:	<i>¡Qué hijo de puta, Diego! Yo creo que voy a comprar acciones de LUKOIL [ambos ríen].</i>	What a son of a bitch, Diego! I think I'm going to buy stock in LUKOIL [both laugh].
BORJA:	<i>Sí, me voy a poner uno que se llame “BORJA OIL”.</i>	Yes, I'm going to start one called “BORJA OIL.”
ESCOBAR:	<i>Voy a reabrir Lehmann Brothers [riendo los dos].</i>	I'm going to reopen Lehmann Brothers [both laughing].
BORJA:	<i>¡Qué [Unintelligible], huevón! ¿Entonces sí me cachas, loco? Yo estoy aquí tranquilito, loco, pero no sé qué cosas estarán ahí hablando entre esos y todo, sacándose la madre de ver cómo mismo van a hacer, huevón. Pero a mí me vale cómo le hagan; tienen que hacerla de lujo [Unintelligible].</i>	What [Unintelligible], dude! So, you do understand me, dude? I'm just fine and dandy here, dude, but I don't know what kinds of things those guys are talking about among themselves and all, sweating bullets to see how they are going to do it, dude. But I don't care how they do it; they are going to have to make a big one [Unintelligible].
ESCOBAR:	<i>¡Qué loco que estás, Diego Borja! Me has dejado culo, huevón.</i>	You are nuts, Diego Borja! I am totally shocked, dude.
BORJA:	<i>Sí.</i>	Yes.
ESCOBAR:	<i>¡Hijueputa! Cada año que pasabas en esa... en la empresa, ganabas más knowledge, más conocimiento y con eso luego llegó el momento de decir: "Hay que</i>	You bastard! Each year you were doing that... in the company, you gained more knowledge, more understanding and then later came the time to say, “I have to act, lots

	<i>actuar, mucha verga", ¿ya?</i>	of balls," right?
BORJA:	<i>Sí.</i>	Yes.
ESCOBAR:	<i>"¿De qué me sirve saber tanto?"</i>	"What good does it do me to know so much?"
BORJA:	<i>[Riendo los dos] Pura huevada, tanta habladería. Claro, vamos de una vez. Es que había que hacer algo, que es que todo el tiempo pasamos resolviendo el mundo, huevón.</i>	[Both laughing] Pure crap, so much talk. Sure, let's just do it. Something had to be done, it's because we're always spending our time solving the world's problems, dude.
ESCOBAR:	<i>[Simultaneous to other speech] Si yo fuera un ejecutivo de Shell, o sea, yo ya te diría: "Vente para acá, huevón", ¿cachas? O sea...</i>	[Simultaneous to other speech] If I were a Shell executive, in other words, I'd tell you, "Come on over here, dude," you get it? I mean...
BORJA:	<i>Claro, pero es que tú me conoces, pero los manes no me conocen. Me van a conocer cuando ya comience a hablar; eso sí. Y ahí sí. Ahorita ya me conoce la gente, pero cuando en verdad comience a hablar, ahí sí me van a conocer quién soy en verdad, huevón. Ahorita nadie me conoce, no he hablado con nadie, me tienen guardadito, huevón, ¿cachas?</i>	Sure, but you know me, but those guys don't know me. They'll get to know me when I start to talk; that's for sure. And then, yes. Right now people know me, but when I really start to talk, that's when they'll really know who I am, dude. Right now nobody knows me, I haven't talked to anyone, they have me all cloistered away, dude, you get it?
ESCOBAR:	<i>En el closet [riendo].</i>	In the closet [laughing].
BORJA:	<i>En el closet, ¡quiero salir del closet!</i>	In the closet, I want to come out of the closet!
ESCOBAR:	<i>Quieres salir del closet. Ahora le cuento a la Sara, loco.</i>	You want to come out of the closet. I'm going to tell Sara, dude.
BORJA:	<i>[Cantando] "Fresa salvaje".</i>	[Singing] "Wild strawberry."
ESCOBAR:	<i>Oye, ¿y esta casa es amoblada, full amoblada?</i>	Hey, and that house is furnished, fully furnished?

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 6 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 1, 2009

Time: 13:03:33

BORJA:	<i>Claro, claro. Tiene todo, huevón.</i>	Of course, of course. It has everything, dude.
ESCOBAR:	<i>Y el vecindario, ¿qué tal es?</i>	And the neighborhood, what is it like?
BORJA:	<i>O sea, es un lugar cerrado adentro de una cancha de golf. Tengo hasta faisanes caminando por mi jardín, ¿cachas?</i>	Well, it's a place enclosed inside a golf course. I even have pheasants walking through my yard, you know?
ESCOBAR:	<i>¿Qué son faisanes?</i>	What are pheasants?
BORJA:	<i>Son esos pavos así, esos que andan [Simultaneous to other speech]...</i>	There these turkeys like this, that kind that walks [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>¿Y no tienes ardillas? ¿Dónde dices que estás?</i>	And you don't have squirrels? Where is it you say you are?
BORJA:	<i>Tengo ardillas también. En Berkeley. ¿Conoces?</i>	I have squirrels too. In Berkeley. Do you know it?
ESCOBAR:	<i>¿Berkeley? ¿Dónde es eso?</i>	Berkeley? Where's that?
BORJA:	<i>Berkeley. Berkeley, California.</i>	Berkeley. Berkeley, California.
ESCOBAR:	<i>¡Ah, rico!, ¡puta!, aquí ya está empezando el frío, loco. Aquí, lo bacán de acá es que es full naturaleza. O sea, sólo he visto árboles de maple. ¡Es loquísimo! La mayoría son de maple. Y hay ardillas y raccoons; o sea, mapaches por todo, ¡bacansísimo!</i>	Oh nice! Damn! Here it's starting to get cold, dude. Here, the cool thing here is that it's all nature. I mean, all I see are maple trees. It's crazy! Most of them are maple. And there are squirrels and raccoons; I mean, raccoons everywhere, super cool!
BORJA:	<i>Claro. Aquí también hay, ¡puta!, pura ardilla, huevón. Y pura ardilla, tienen pavos [Simultaneous to other speech]....</i>	Of course. Here too, shit! Squirrels all over, dude. And lots of squirrels, they have turkeys [Simultaneous to other speech]....
ESCOBAR:	<i>Yo salgo a darles nueces, loco, y les doy casi en la boca, huevón.</i>	I go out and give them nuts, dude, and I can almost feed them in their mouths, dude.

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 6 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 1, 2009

Time: 13:03:33

BORJA:	<i>[Riendo].</i>	[Laughing].
ESCOBAR:	<i>[Unintelligible].</i>	[Unintelligible].
BORJA:	<i>Claro, son lindas las ardillas. A mí me fascinan las ardillas. Son [Unintelligible].</i>	Sure, squirrels are cute. I love squirrels. They're [Unintelligible].
ESCOBAR:	<i>Son mis mejores amigas, huevón. O sea, ¡chucha!, siempre con... o sea, son hermosas, huevón.</i>	They're my best friends, dude. I mean, shit! They're always with... I mean, they're beautiful, dude.
BORJA:	<i>Sí, a mí me fascinan las ardillas, loco. A mí también me parecen cheverasas, huevón.</i>	Yeah, I love squirrels, dude. I also think they are way cool, dude.
ESCOBAR:	<i>Y tienen esa cola loquísima, huevón.</i>	And they have that crazy tail, dude.
BORJA:	<i>Son aerodinámicas, ves.</i>	They're aerodynamic, you see.
ESCOBAR:	<i>Sí, son del putísimas, huevón.</i>	Yes, they are damn cool, dude.
BORJA:	<i>Y aquí también hay [Unintelligible]. Pero es chévere el lugar donde estoy. Tengo una piscina, tengo un patio grande, tengo guardia 24 horas. O sea, a lo bestia, huevón.</i>	And they are here too [Unintelligible]. But it's cool where I am. I have a pool, I have a big yard, I have 24 hour guards. I mean, it's great, dude.
ESCOBAR:	<i>Ya. O sea, es un conjunto privado.</i>	Yeah. So it's a private compound.
BORJA:	<i>[Unintelligible].</i>	[Unintelligible].
ESCOBAR:	<i>¿Y cuál es la ciudad más cerca grande de donde estás?</i>	And what's the closest city to where you are?
BORJA:	<i>San Francisco.</i>	San Francisco.
ESCOBAR:	<i>¡Ah, rico! O sea, estás en, ¡puta!... o sea, dicen que California es el mejor clima de... es como Cumbuyá, ¿no?</i>	Oh, great! In other words, you're in, shit!... I mean, they say that California has the best climate in... it's like Cumbuya, right?

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 6 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 1, 2009

Time: 13:03:33

BORJA:	<i>¡Es riquísimo, loco! O sea, ahorita está como... ¿cuánto está? Creo a 21 o 22 grados centígrados; igualito que en Quito, huevón. Y tiene sus montañitas y es todo verde, huevón. Y estás a media hora de la farra dañadota en San Francisco, ¿cachas?</i>	It's great, dude! I mean, right now it's like... what is it? I think it's like 21 or 22 degrees Centigrade; the same as in Quito, dude. And you have hills and it's all green, dude. And you are half an hour from that sick partying in San Francisco, you get it?
ESCOBAR:	<i>¿Ya te has ido?</i>	Have you gone already?
BORJA:	<i>Claro.</i>	Of course.
ESCOBAR:	<i>Cuenta.</i>	Tell me.
BORJA:	<i>No es farra. O sea, me ido solo a comer o a pasear, ¿verdad? O sea, unos restaurantes chinos increíbles, comida, carnes. ¡Riquísimo, riquísimo!, huevón. De ahí [Unintelligible], ¿cachas?, pero es bacansísimo. Unas manes impresionantes, huevón.</i>	It's not partying. I mean, I've just gone to eat or look around, right? I mean, some incredible Chinese restaurants, food, meats. Delicious, delicious! Dude. From there [Unintelligible], you know? But it's super cool. Some really impressive guys, dude.
END OF RECORDING		